



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/229
13 July 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
Пункты 29, 34, 92 и 93
первоначального перечня*

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ДЕМОКРАТИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

Письмо Постоянного представителя Барбадоса при Организации Объединенных
Наций от 11 июля 1994 года на имя Генерального секретаря

Исх. №. AD/128

Имею честь препроводить копию Коммюнике, опубликованного в Бриджтауне после завершения пятнадцатого совещания Конференции глав правительств Карибского сообщества (КАРИКОМ), состоявшегося в Барбадосе 4-7 июля 1994 года (см. приложение), и прошу распространить ее в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 29, 34, 92 и 93 первоначального перечня.

Э. Безли МЕЙКОК
Постоянный представитель

* A/49/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Коммюнике пятнадцатого совещания Конференции глав правительств Карибского сообщества, состоявшегося в Бриджтауне 4-7 июля 1994 года

На Конференции не был представлен Монтсеррат.

Британские Виргинские острова, являющиеся ассоциированным членом Сообщества, были представлены г-ном Лейвити Стауттом, главным министром.

На церемонии открытия выступили премьер-министры: г-н Л. Эрскин Сэндифорд, г-н Джеймс Митчелл, г-н Мануэль Эскивель и г-н Лестер Берд. Генеральный секретарь г-н Эдвин Керрингтон, являвшийся Председателем, обратился к присутствующим со вступительным заявлением.

В своем приветственном выступлении премьер-министр Барбадоса и Председатель Конференции г-н Л. Эрскин Сэндифорд призвал членов Карибского сообщества повысить эффективность работы за счет объединения экономических и других потенциалов, стремясь обеспечить процветание и вселить надежду на повышение уровня жизни и стабильности для населения своих стран. Он настоятельно призвал Сообщество терпеливо, настойчиво и целеустремленно использовать предыдущие достижения и учиться на ошибках прошлого, с тем чтобы постепенно обеспечить такой уровень функционирования Сообщества, который "отражал бы и одновременно воплощал бы в себе чаяния и мечты народов Карибского бассейна, связанные с достижением прогресса и процветания".

Материалы, поступившие в адрес Конференции

Главы государств получили материалы по вопросам, касающимся, соответственно, частного сектора и труда, от г-на Йесу Персауда, председателя Карибской ассоциации промышленности и торговли, и г-на Кергиста Огастеса, Генерального секретаря Карибского конгресса труда.

Они также получили материал от г-жи Энджелы Кроппер, Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, по вопросам, касающимся особого значения этой Конвенции для государств КАРИКОМ.

Орден Карибского сообщества

Главы правительств получили от Консультативного комитета доклад, касающийся ордена Карибского сообщества, в котором содержатся рекомендации о награждении орденом, после чего они решили наградить орденом Карибского сообщества четырех выдающихся граждан стран КАРИКОМ.

Углубление процесса интеграции

Главы правительств обсудили вопрос о значении 21-летнего периода развития движения за региональную интеграцию, его успехах и неудачах. Они отметили, что в современном мире отношения сотрудничества между государствами, например связи,

установившиеся между странами КАРИКОМ, приобретают исключительно важное значение, и признали, что в XXI веке эффективное сотрудничество между малыми государствами станет неотъемлемым аспектом их жизни.

В этом контексте главы государств рассмотрели события в мировой экономике в 1993 году, повлиявшие на экономическое положение в регионе, в том числе рост показателей общемирового выпуска продукции, сопровождающийся низкими темпами инфляции, низкими процентными ставками на краткосрочные кредиты и некоторой неустойчивостью курсов основных валютных единиц. Они отметили, что для мировой экономики был характерен медленный рост, высокие показатели безработицы в ряде промышленных стран и заниженные цены на сырьевые товары на международных рынках, за исключением цен на кофе и какао.

Эти факторы связаны с рядом вопросов, которые, вероятно, повлияют на формирование политики в регионе. Речь идет о снижении чистых показателей притока капитала из двусторонних и многосторонних источников, а также об отрицательных последствиях прекращения практики предоставления ряду стран КАРИКОМ льготных условий финансирования некоторыми многосторонними учреждениями.

Главы государств также отметили, что достигнутое в ходе недавнего Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров соглашение представляет собой шаг вперед в направлении дальнейшей либерализации торговли и что странам региона необходимо принять срочные меры для подготовки к работе в новых условиях, с которыми столкнется экономика стран региона в связи с либерализацией мировой торговли. Признано также, что низкие темпы роста в крупных промышленно развитых странах привели к ослаблению спроса на многие товары, экспортируемые из стран региона. В этой связи они признали необходимость дальнейшего повышения конкурентоспособности стран региона с учетом уязвимости их экономики и образования торговых блоков, таких, как структура, созданная в соответствии с Соглашением о Североамериканской зоне свободной торговли (НАФТА).

Что касается новых событий в экономической жизни региона, то главы государств отметили, что большинство стран КАРИКОМ достигли положительных темпов роста, хотя в некоторых случаях темпы роста оказались более медленными, чем в предыдущий год. Они выразили озабоченность в связи с тем, что уровень безработицы в странах региона остается высоким, однако отметили, что во многих странах темпы инфляции удалось сдерживать на уровне, не достигающем 10 процентов. Главы государств также приветствовали уменьшение внешней задолженности стран региона и стремление стран ограничить размеры новых займов из внешних источников и систематически обслуживать существующие долговые обязательства. Тем не менее они с тревогой отметили, что задолженность представляет собой одно из главных препятствий для устойчивого роста в странах, обремененных значительными долгами. Они вновь подчеркнули, что существует крайняя необходимость в сокращении внешней задолженности и бремени обслуживания такой задолженности для стран КАРИКОМ, имеющих крупные долги, значительная часть которых причитается многосторонним финансовым учреждениям. Они подчеркнули необходимость сохранения темы сокращения объемов внешней задолженности в качестве приоритетного элемента стратегий внешнеэкономических переговоров, ведущихся странами региона, а также потребность в разработке государствами-членами

согласованного практического подхода к проблеме внешней задолженности на основе надлежащего регионального механизма, нацеленного на уменьшение бремени внешней задолженности соответствующих стран.

С учетом этих факторов они обсудили следующие вопросы, касающиеся углубления движения за интеграцию, а также развития внешнеэкономических отношений стран региона.

Единое рыночное и экономическое пространство

Главы правительств рассмотрели вопрос о ходе деятельности по созданию единого рыночного и экономического пространства стран КАРИКОМ. Они выразили свою обеспокоенность в связи с медленным прогрессом в осуществлении программы работы по вопросам единого рыночного экономического пространства, принятой в ходе третьего межсессионного совещания Конференции, состоявшегося в Кингстоне в феврале 1992 года, и медленными темпами осуществления решений государствами-членами. Они подчеркнули необходимость того, чтобы работа по обеспечению единого рыночного и экономического пространства воспринималась как приоритетное направление как на национальном, так и на региональном уровнях.

Главы правительств подчеркнули, что в контексте единого рыночного и экономического пространства особое внимание обязательно должно уделяться вопросам внутрирегиональной торговли.

Главы государств призвали к активизации усилий по осуществлению согласованной программы работы. Они постановили, что шестому межсессионному совещанию Конференции, повестка дня которого будет сосредоточена вокруг вопросов, связанных с единым рыночным и экономическим пространством, должен быть представлен соответствующий доклад.

Соглашение о двойном налогообложении

Главы правительств приветствовали подписание восемью государствами - членами КАРИКОМ 6 июля 1994 года Соглашения о двойном налогообложении. Они отметили, что Соглашение вступит в силу после его ратификации как минимум двумя государствами-членами. Исходя из этого, они настоятельно призвали к скорейшей ратификации Соглашения в рамках продолжающихся усилий по обеспечению экономического сотрудничества в регионе и создания единого рыночного и экономического пространства КАРИКОМ.

Поездки внутри региона

Главы правительств получили доклад от руководителя делегации Гренады, на которую возложена обязанность возглавлять деятельность по стимулированию поездок внутри региона. Они отметили, что в одиннадцати государствах-членах в международных пунктах въезда созданы общие пункты прохождения паспортного контроля для граждан, резидентов и жителей стран КАРИКОМ и что в восьми государствах-членах осуществлены решения, позволяющие жителям стран КАРИКОМ при въезде в эти государства-члены пользоваться не только паспортами, но и другими видами удостоверения личности.

Главы правительств настоятельно призвали государства-члены, еще не принявшие необходимых мер для облегчения поездок внутри региона по упрощенной процедуре, незамедлительно провести необходимые мероприятия.

Свободный обмен квалифицированными кадрами

Главы государств получили доклад президента Гайаны об усилиях об обеспечению свободного обмена квалифицированными кадрами внутри региона. Они с удовлетворением отметили, что несколько государств-членов находятся в процессе осуществления решения четырнадцатого совещания Конференции в отношении свободного обмена квалифицированными кадрами.

Они приняли рекомендацию проректора Вест-Индского университета, в соответствии с которой дипломы выпускников университета Виргинских островов должны признаваться наравне с дипломами выпускников Вест-Индского университета и университета Гайаны для целей осуществления решений, касающихся свободного обмена такими выпускниками.

Введение общей валютной единицы

Главы государств получили доклад премьер-министра Тринидада и Тобаго об усилиях по введению в регионе общей валютной единицы. Они постановили, что Комитет управляющих центральными банками должен продолжать свою деятельность по разработке разветвленных механизмов, нацеленных на решение этой задачи.

Ассамблея парламентариев стран Карибского сообщества

Главы правительств выразили удовлетворение в связи с тем, что соглашение о создании Ассамблеи парламентариев стран Карибского сообщества вступит в силу 3 августа 1994 года после передачи на хранение ратификационной грамоты к соглашению о создании Ассамблеи Антигуа и Барбудой, после чего будет обеспечено необходимое количество стран, ратифицировавших Соглашение, а именно семь. Ранее Соглашение ратифицировали следующие шесть стран: Багамские Острова, Барбадос, Гайана, Гренада, Тринидад и Тобаго и Ямайка. Главы правительств признали, что Ассамблея будет представлять собой форум для широкого обсуждения вопросов, касающихся региона, вследствие чего они с нетерпением ожидают первой сессии Ассамблеи, дата и место проведения которой будут определены в самом ближайшем будущем.

Хартия о гражданском обществе

Главы государств напомнили, что проект Хартии о гражданском обществе был принят четырнадцатым совещанием Конференции, состоявшимся на Багамских Островах в июле 1993 года, в качестве основы для национальных консультаций. Они получили доклады о прогрессе, достигнутом за это время, и вновь подтвердили важное значение сохранения внимания всех государств-членов к вопросу об обеспечении широкого обсуждения Хартии жителями региона КАРИКОМ до ее осуществления. Они согласились с тем, что необходимо максимально широко распространять информацию о положениях и целях Хартии, с тем чтобы обеспечить ознакомление общественности с ее содержанием.

Вопросы воздушных перевозок

Главы правительств рассмотрели вопрос об обеспечении региональных воздушных перевозок в контексте их важности для народов государств Карибского бассейна и экономики стран региона. Они рассмотрели вопрос о реорганизации, управлении и приватизации компании "ЛИАТ (1974) лтд." и согласились с тем, что управление ею должно быть передано правительствам Антигуа и Барбуды и Тринидада и Тобаго 1 августа 1994 года. Правительства-акционеры согласились с тем, что нынешние члены совета директоров ЛИАТ должны уйти в отставку к 31 июля 1994 года и что 1 августа 1994 года должны быть назначены новые члены совета для управления этой авиакомпанией. После этого нынешняя задолженность перед Карибским банком развития (КБР) будет погашена за счет средств на целевом депозитном счету в размере 10 млн. восточнокарибских долларов, открытом в Коммерческом банке Антигуа.

Главы правительств согласились далее с тем, что средства на вышеупомянутом целевом депозитном счету будут использованы для обслуживания задолженности перед КБР и что ЛИАТ будет продолжать погашать, за счет своих наличных средств, все обязательства, остающиеся в силе по состоянию на 1 августа 1994 года, от имени всех акционеров, которые по-прежнему будут нести ответственность за погашение этих существующих обязательств. За погашение всех чистых обязательств, которые возникнут в период между 1 августа 1994 года и 31 марта 1995 года, ответственность будут нести правительства Антигуа и Барбуды и Тринидада и Тобаго. От акционеров не потребуются никаких дополнительных субсидий для ЛИАТ.

Главы правительств договорились о рассмотрении предложения в отношении приватизации ЛИАТ, включая временные договоренности, которое должно быть представлено не позднее 31 января 1995 года для их рассмотрения на последующем межсессионном совещании Конференции, и, в любом случае, не позднее 31 марта 1995 года.

Главы правительств также договорились о том, что в период между 1 августа 1994 года и датой приватизации ЛИАТ будет сохранять маршрутные права, принадлежащие ему в настоящее время, при условии, что эти права не будут противоречить положениям предлагаемого многостороннего соглашения о воздушных перевозках. В течение указанного периода ЛИАТ будет продолжать оказывать обычные услуги, в настоящее время предоставляемые этой компанией правительствам-акционерам.

Главы правительств пришли к согласию в отношении условий, в соответствии с которыми будет обеспечиваться управление и функционирование ЛИАТ в период с 1 августа 1994 года по 31 марта 1995 года.

Они также согласились с тем, что не позднее 25 июля 1994 года будет создано внеочередное общее совещание акционеров ЛИАТ для введения в действие вышеупомянутых договоренностей и что Генеральный секретарь будет контролировать их эффективное осуществление и оказывать помощь в этом деле.

Что касается регулирующей структуры региональной авиации, то главы правительств рассмотрели проект многостороннего соглашения, которое нацелено на формализацию договоренностей об обеспечении воздушных перевозок в рамках Сообщества авиакомпаниями стран - членов КАРИКОМ.

Вопросы туризма

Главам правительств были представлены два исследования, проведение которых было поручено Туристской организации стран Карибского бассейна. Одно из них было связано с последствиями туризма для морской среды Карибского бассейна, а второе – с необходимостью создания регулирующего органа и системы лицензирования в целях контроля за операциями круизных судов в Карибском море. Они договорились о рассмотрении результатов этих исследований на следующем межсессионном совещании Конференции.

Учитывая чрезвычайно важное значение туризма для стран региона, главы правительств договорились о созыве второго Совещания на высшем уровне по вопросам туризма в Карибском бассейне в 1995 году и приняли предложение Барбадоса выступить в качестве принимающей страны этого Совещания. Они договорились пригласить всех потенциальных членов ассоциации карибских государств, региональные туристские организации и другие соответствующие органы на это Совещание на высшем уровне.

"Отмывание" денежных средств в Карибском бассейне

Признавая тот факт, что незаконный оборот наркотических средств оказывает губительное воздействие на социальную, экономическую и политическую структуру региона, главы правительств приняли рекомендацию об ускорении осуществления регионального плана действий по борьбе с "отмыванием" денежных средств наркодельцов, содержащегося в Кингстонской декларации 1992 года.

Ассоциация государств Карибского бассейна

Главы правительств выразили свое глубокое удовлетворение по поводу того, что текст проекта конвенции о создании ассоциации государств Карибского бассейна, ассоциации, создать которую первоначально предложила Вест-Индская комиссия, был парафирован сторонами в Каракасе 29 июня 1994 года.

Они с удовлетворением восприняли тот факт, что договоренности о создании ассоциации государств Карибского бассейна энергично осуществляются Сообществом в соответствии с решением, принятым Конференцией на ее четвертом межсессионном совещании, которое состоялось в Доминике в 1993 году. Поэтому главы правительств с нетерпением ожидают подписания данной конвенции позднее в этом месяце, что создаст новые возможности для реализации коллективных инициатив 40 государств, стран и территорий, в которых проживает около 200 миллионов человек и которые находятся в бассейне Карибского моря.

Они отметили, что создание ассоциации позволит большему числу стран Карибского региона расширить свой потенциал, с тем чтобы адекватно действовать в интересах региона в областях экономической интеграции и функционального сотрудничества; ассоциация будет основана на более широкой взаимной поддержке со стороны существующих субрегиональных механизмов интеграции и сотрудничества и на участии социальных партнеров в ее деятельности.

Главы правительств договорились об оказании поддержки Тринидаду и Тобаго как государству базирования штаб-квартиры ассоциации государств Карибского бассейна и приняли предложение правительства Колумбии об организации в этой стране церемонии подписания конвенции о создании ассоциации государств Карибского бассейна.

Гаити

Главы правительств вновь обсудили вопрос о положении в Гаити и выразили свою серьезную обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на неоднократно предпринимавшиеся международным сообществом усилия по разрешению политического кризиса, незаконный режим продолжает упорствовать, не желая отказаться от контроля над правительственным аппаратом и дать возможность избранному на основе положений конституции президенту Гаити приступить к выполнению своих обязанностей.

Заявив о своем крайнем возмущении в связи с эскалацией насилия, многочисленными убийствами и нарушениями прав человека, совершаемыми в отношении гаитянского народа, главы правительств также выразили свою глубокую обеспокоенность по поводу того, что жители Гаити продолжают покидать эту страну в чрезвычайно опасных условиях, и призвали международное сообщество сделать все, что в его силах, для решения этой проблемы.

Главы правительств обнародовали специальную резолюцию о положении в Гаити (см. приложение) и вновь заявили о своей решимости участвовать во всех санкционированных Организацией Объединенных Наций мероприятиях, нацеленных на ликвидацию незаконного режима и восстановление демократии в Гаити.

Отношения со странами Латинской Америки

Главы правительств приветствовали результаты проводившихся с Колумбией переговоров о соглашении о торговом, экономическом и техническом сотрудничестве, которое было заключено в июне 1994 года. Они приветствовали это соглашение как документ, открывающий дополнительные перспективы для деловых людей и инвесторов из стран региона, что позволит осуществлять мероприятия совместно с другими странами полушария. Они особо отметили тот факт, что соглашение предусматривает специальные условия для наименее развитых стран КАРИКОМ.

Главы правительств отметили тот факт, что КАРИКОМ продолжает играть активную роль в работе Группы Рио, где ее интересы в течение трехгодичного периода, начавшегося в январе 1994 года, представляет Тринидад и Тобаго, сменив в этом качестве Ямайку, чей трехгодичный срок закончился в декабре 1993 года.

Представители Тринидада и Тобаго представили главам правительств самую последнюю информацию о рассмотрении Группой Рио таких, в частности, вопросов, как окружающая среда и устойчивое развитие, нищета, маргинализация, добросовестность сотрудников административных органов и права человека, а также о поддержке Группой предложения Соединенных Штатов Америки о созыве в декабре 1994 года в Майами встречи глав государств и правительств стран Западного полушария и о ее подготовке к участию во Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в марте 1995 года в Копенгагене.

Отношения между Белизом и Гватемалой

Главы правительств вновь заявили о своей неизменной поддержке суверенитета, территориальной целостности и безопасности Белиза. Они с озабоченностью отметили тот факт, что Гватемала вновь заявила о своих претензиях на часть территории Белиза, однако приветствовали обязательство правительства Гватемалы продолжать признавать Белиз и действовать в интересах нахождения мирного урегулирования спора с этой страной.

Поэтому главы правительств призвали Гватемалу возобновить переговоры с Белизом, с тем чтобы урегулирование спора было основано на взаимном уважении, суверенном равенстве и соблюдении норм международного права.

Отношения между Гайаной и Венесуэлой

Главы правительств рассмотрели доклад об отношениях между Гайаной и Венесуэлой и отметили положительное состояние отношений между этими двумя соседними странами. Они выразили удовлетворение прогрессом, достигнутым в рамках миссии добрых услуг Постоянного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которая направлена на мирное и радикальное урегулирование спора. Главы правительств также отметили, что двусторонние отношения между Гайаной и Венесуэлой развиваются нормально.

Главы правительств вновь заявили о своей поддержке суверенитета и территориальной целостности Гайаны.

События на Британских Виргинских островах

Главы правительств получили доклад главного министра Британских Виргинских островов об изменениях, которые вскоре будут внесены в конституцию этой территории, касающихся учреждения новой категории представителя, и о вступлении в силу этих изменений до следующих запланированных выборов.

Они выразили серьезную озабоченность по поводу решения об изменении конституции Британских Виргинских островов без проведения серьезных консультаций с избранными представителями народа этой территории. Поэтому главы правительств настоятельно призвали правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии пересмотреть свой подход, с тем чтобы можно было провести обсуждение с избранными представителями населения Британских Виргинских островов в целях достижения консенсуса в отношении любого предлагаемого пересмотра конституционных положений.

Отношения с Канадой

Главы правительств рассмотрели вопрос об отношениях региона с Канадой, в особенности в контексте "особых связей", которые традиционно существовали между государствами - членами КАРИКОМ и Канадой.

Они настоятельно призвали к расширению этих отношений путем активизации мероприятий в контексте существующих механизмов, подобных тем, которые были созданы в рамках Объединенного торгово-экономического комитета, с помощью дипломатических представительств стран – членов КАРИКОМ в Оттаве, а также путем налаживания более эффективной связи с многими жителями Канады, являющимися выходцами из стран Карибского бассейна, и на уровне руководства в рамках региональных и других международных форумов.

Суринам

Главы правительств приветствовали полученное от правительства Суринама заявление о приеме его в члены Карибского сообщества и Общего рынка. Они подтвердили позицию, определенную на втором специальном совещании Конференции в октябре 1992 года, в соответствии с которой Суринаму должна быть предоставлена возможность стать членом Сообщества или установить с ним специальные отношения. Они договорились о налаживании процесса обзора, в рамках которого небольшая техническая группа разработает в сотрудничестве с правительством Суринама, под контролем Бюро Конференции, вопросы, касающиеся как заявления о членстве в Сообществе, так и временных договоренностей в отношении членства в Общем рынке. Главы правительств заявили, что они постараются принять конкретное решение по этому заявлению на следующем межсессионном совещании Конференции.

Южная Африка

Главы правительств приветствовали успешное проведение первых многорасовых выборов в Южной Африке, которые прошли в период с 26 по 28 апреля 1994 года, а также историческое событие – избрание г-на Нельсона Манделы президентом Южно-Африканской Республики. Они договорились о том, что Сообщество будет оказывать поддержку инициативам Содружества и другим инициативам, нацеленным на содействие демократическому процессу и процессу развития и на укрепление административного аппарата в этой стране. Они признали, что новая Южная Африка открывает возможности для взаимовыгодных обменов, и в этой связи они договорились о направлении в Южную Африку миссии КАРИКОМ для изучения возможности развития торговых, экономических, социальных, культурных и других отношений.

Главы правительств получили от Генерального секретаря Содружества г-на Эмеки Аньяю доклад о последних событиях в Южной Африке.

Изменения в мировой экономике

Соглашение о Североамериканской зоне свободной торговли

Главы правительств получили промежуточный доклад об исследовании, проведение которого было санкционировано на их пятом межсессионном совещании в марте 1994 года и которое было посвящено последствиям НАФТА для нынешних и долгосрочных торгово-экономических отношений стран – членов КАРИКОМ с их основными партнерами, его последствиям для региональной экономики и возможным ответным действиям КАРИКОМ с учетом положения, сформировавшегося в результате создания этого нового торгового блока. Они согласились с тем, что интересам КАРИКОМ отвечает проведение переговоров

о договоренности в отношении вступления в НАФТА и что при участии социальных партнеров необходимы скорейшие шаги для обеспечения адекватной подготовки региона к процессу переговоров о присоединении.

Они подтвердили, что государства – члены КАРИКОМ в своих отношениях с НАФТА будут выступать в качестве единой группы, признав в то же время, что для отдельных государств-членов, возможно, необходимы будут различные положения и графики в целях учета их конкретных интересов.

Главы правительств провели обзор мер, предложенных в рамках проекта временной торговой программы Соединенных Штатов, и приветствовали эту программу как шаг в правильном направлении и попытку решения по крайней мере части проблем, особенно в связи с вопросом об одежде. Они отметили, что эти предложения не дали странам Карибского региона всего того, о чем они просили. Тем не менее они согласились с тем, что регион будет и впредь добиваться более широкого доступа в том, что касается перечисленных товаров и товаров, доступ к которым в настоящее время не обеспечивается в рамках программы, в особенности нефтепродуктов.

Главы правительств согласились с тем, что КАРИКОМ должно проводить работу по заключению такого соглашения, которое позволит наладить торговлю, обеспечить потоки инвестиций, обслуживание задолженностей и оказание финансовой помощи в областях диверсификации и переподготовки кадров, а также обеспечит возможности краткосрочного трудоустройства, в особенности в странах, имеющих большую задолженность, и в наименее развитых странах.

Бананы

Главы правительств рассмотрели события на европейском рынке бананов, в особенности в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле и Европейского союза, с учетом их воздействия на экспортирующие бананы страны карибского региона и другие страны – члены Группы государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (АКТ). Они признали, что, несмотря на достигнутые на сегодняшний день успехи, все вопросы, связанные с будущим рынка бананов в карибском регионе, не были окончательно урегулированы. Они согласились продолжать и активизировать свою кампанию лоббирования в целях спасения отрасли по производству бананов, которая обеспечивает основную часть средств к существованию для значительного числа населения в странах региона КАРИКОМ.

В этих целях они согласились с тем, что делегация КАРИКОМ высокого уровня должна посетить Европу для проведения дискуссий по остающимся нерешенными вопросам, вызывающим озабоченность стран – членов КАРИКОМ, включая среднесрочный обзор Ломейской конвенции и Протокола по бананам.

Четвертая Ломейская конвенция и среднесрочный обзор

Главы правительств отметили тот факт, что ранее в этом году в Свазиленде начались переговоры в контексте среднесрочного обзора четвертой Ломейской конвенции, а также высокий уровень представительства (министры и послы) стран карибского региона в структуре, созданной Группой АКТ для проведения переговоров. Они согласились с тем, что делегация высокого уровня стран Карибского региона

должна посетить несколько европейских столиц в этом году, с тем чтобы информировать европейских партнеров об озабоченности региона, которая была выражена в ходе ряда форумов КАРИКОМ в связи с четвертой Ломейской конвенцией, в том числе о задержках как в осуществлении утвержденных проектов, так и в реализации тех проектов региональной программы, которые все еще не утверждены в рамках Ломейских конвенций I-III. Главы правительств согласились с тем, что эта делегация высокого уровня должна также проводить лоббирование в Европейском союзе в поддержку Группы АКТ в целях незамедлительного увеличения квот на ром и отмены квот в 1996 году.

Они выразили свою признательность Достопочтенному Джорджу Бризану за эффективное выполнение им своих функций Председателя Совета Министров АКТ.

Вопросы экологии и устойчивого развития

Главы правительств изучили результаты работы Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся в Барбадосе в период с 25 апреля по 6 мая 1994 года, и в особенности Барбадосскую декларацию и Программу действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Выразив удовлетворение результатами Конференции, они настоятельно призывали к тому, чтобы определенные в Барбадосской декларации вопросы стали объектом пристального внимания в контексте мероприятий Сообщества в ближайшем будущем. Они согласились рассматривать эти вопросы в рамках соответствующих национальных, региональных и международных форумов в целях оказания поддержки малым островным развивающимся государствам.

Главы правительств также рассмотрели вопрос о роли Альянса малых островных государств (АОСИС) в Глобальной конференции и подтвердили, что сотрудничество между государствами – членами АОСИС должно продолжаться в целях обмена информацией, опытом и специальными знаниями в контексте содействия устойчивому развитию. Они настоятельно призвали международное сообщество оказать всестороннюю поддержку этим усилиям.

Главы правительств получили от президента Гайаны, как главы правительства, ответственного за экологические вопросы, доклад, в котором он уделил особое внимание последствиям Глобальной конференции для региона и настоятельной необходимости заключения договоренностей, содействующих осуществлению политики и программ устойчивого развития. В этой связи они полагали, что настоятельно необходимо использовать средства перестроенного Глобального экологического фонда в целях разработки и осуществления экологических программ. Разрабатываемые в этом контексте планы действий должны предусматривать выделение бюджетных ассигнований для Целевой группы КАРИКОМ по окружающей среде, с тем чтобы дать ей возможность функционировать на постоянной основе, проведение специальных мероприятий по выявлению соответствующего интеллектуального потенциала в странах Карибского региона и по содействию обмену опытом на региональном уровне, оказание поддержки кафедре устойчивого развития в Мона Кампус Университета Вест-Индии, обмен в тех случаях, когда это возможно, оборудованием и другими ресурсами, с тем чтобы дать возможность отдельным странам выполнять необходимые задачи при минимальных расходах, и более широкое привлечение учреждений региона в целях уменьшения зависимости от внерегиональных ресурсов.

Главы правительств поздравили правительство и народ Барбадоса и выразили им признательность за эффективную работу, которая привела к весьма успешному завершению Глобальной конференции.

Встреча глав государств и правительств стран западного полушария

Главы правительств приветствовали предложение президента Соединенных Штатов Америки о проведении встречи глав государств и правительств стран западного полушария в Майами в декабре 1994 года. Они признали, что необходимо выработать такую повестку дня, которая отражала бы проблемы всех стран-участников. Поэтому они одобрили стратегию консультативного подхода к встрече, которая предполагает коллективную идентификацию проблем, подлежащих обсуждению. В этой связи главы правительств согласились с тем, что совещание на уровне министров должно являться элементом подготовительного процесса. Они приняли предложение правительства Тринидада и Тобаго о проведении в этой стране данного совещания и с признательностью отметили предложение правительства Канады оказать поддержку этому мероприятию.

События в Руанде

Главы правительств выразили возмущение в связи с продолжающимся кровопролитием в Руанде и самым решительным образом осудили совершаемые в этой стране зверства. Они настоятельно призвали стороны в конфликте прекратить боевые действия и уважать самое основное из всех прав человека - право на жизнь.

Главы правительств заявили о своей поддержке усилий Организации Объединенных Наций, предпринимаемых в настоящее время в целях разрешения этого трагического конфликта.

Кандидатуры

Главы правительств вновь заявили о том, что они поддерживают выдвижение кандидатуры г-на Кристофера Томаса, Тринидад и Тобаго, на должность помощника Генерального секретаря Организации американских государств (ОАГ), а также выдвижение кандидатуры сэра Джорджа Элейна, Барбадос, на должность Исполнительного директора Панамериканской организации здравоохранения (ПОЗ). Они также утвердили кандидатуру г-на Карла Гриниджа для повторного назначения на должность заместителя Генерального секретаря секретариата АКТ.

Отношения между КАРИКОМ и Организацией Объединенных Наций

Главы правительств приняли к сведению послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, переданное его Специальным представителем пятому совещанию Конференции.

Они пришли к согласию относительно желательности укрепления сотрудничества и координации между секретариатами Карибского сообщества и Организацией Объединенных Наций.

Они просили Генерального секретаря Карибского сообщества продолжать рассматривать этот вопрос с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и сообщить о соответствующих событиях следующему совещанию Конференции.

Международный орган по морскому дну

Главы правительств получили доклад премьер-министра Ямайки о событиях, касающихся Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

Они отметили, что Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции будет открыто для подписания 29 июля 1994 года на возобновленной сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и договорились о том, что государства - члены КАРИКОМ приложат все усилия для подписания и ратификации Соглашения об осуществлении непосредственно после открытия его для подписания и ратификации.

Они также отметили, что первое совещание Международного органа по морскому дну будет проведено в его предлагаемой штаб-квартире в Кингстоне 16 ноября 1994 года, и настоятельно призвали государства-члены обеспечить представительство на этом совещании на самом высоком уровне.

Выражение соболезнования

Главы правительств отдали дань уважения скончавшейся г-же Фейт Уилтшиер, которая самоотверженно и активно выполняла обязанности Директора по вопросам функционального сотрудничества секретариата КАРИКОМ. Они отметили, что ее качества как руководителя и особенно ее деятельность и усилия по пропаганде проблем молодежи и других ключевых групп населения государств Карибского бассейна являлись отличительными чертами ее профессиональной карьеры.

Выражение озабоченности

Главы правительств выразили свою озабоченность по поводу того, что постоянный представитель Сент-Китса и Невиса при ОАГ Его Превосходительство Уильям Герберт и члены его семьи три недели назад бесследно исчезли, находясь в море. Они отметили огромный вклад, который он внес в расширение движения интеграции и процесса развития в Сент-Китсе и Невисе.

Выражение признательности

Главы правительств выразили признательность премьер-министру Сэндифорду за ту роль, которую он сыграл в проведении совещания и его успешном завершении. Они выразили свою искреннюю благодарность правительству и народу Барбадоса за предоставленную им возможность встретиться в рамках Конференции для обсуждения проблем, представляющих огромный интерес для региона.

ДОБАВЛЕНИЕ

Резолюция по Гаити, распространенная главами правительств государств - членом Карибского сообщества 7 июля 1994 года

Главы правительств государств - членом Карибского сообщества на своей пятнадцатой очередной сессии, которая состоялась в Бриджтауне (Барбадос) 4-7 июля 1994 года, рассмотрев вопрос о предпринимаемых в последнее время конструктивных усилиях, направленных на урегулирование кризиса в Гаити:

выразили серьезную озабоченность по поводу того, что, несмотря на неоднократно предпринимавшиеся международным сообществом усилия по урегулированию политического кризиса в Гаити после военного переворота, в результате которого демократически избранное правительство было отстранено от власти в сентябре 1991 года, незаконный режим продолжает упорствовать, не желая отказываться от контроля над правительственным аппаратом этой страны, и вместо этого стремится узурпировать власть, которая в соответствии с конституцией принадлежит президенту Жан-Бертрану Аристиду;

заявили о своем глубочайшем возмущении в связи с актами насилия в отношении гаитянского народа, повлекшими за собой гибель многих сотен людей, нарушения прав человека, экономические трудности и бегство людей, которые покидают свою родину в опаснейших условиях;

подчеркнули признание ими того факта, что урегулирование политического кризиса в Гаити, одной из стран Карибского бассейна, является делом, в которое все страны этого геополитического региона, в сотрудничестве с международным сообществом в целом, должны внести важный вклад, и вновь заявили о своей готовности к этому;

выразили сожаление по поводу несоблюдения военным режимом Гаити обязательств, взятых в соответствии с Соглашением Гавернорс Айленд, заключенным между президентом Жан-Бертраном Аристидом и генерал-лейтенантом Раулем Седрасом в июле 1993 года;

признали необходимость рассмотрения в настоящее время вопроса о скорейшем осуществлении всех надлежащих мер, направленных на урегулирование гаитянского кризиса, возобновление демократического процесса и восстановление президента Жан-Бертрана Аристида в его законной должности - избранного президента Гаити;

вновь заявили о приверженности Карибского сообщества делу восстановления Гаити после урегулирования кризиса путем мобилизации региональных и внерегиональных финансовых, технических и других ресурсов;

настоятельно призвали к созыву международной конференции по объявлению взносов в целях оказания помощи Гаити, с тем чтобы заручиться поддержкой правительств и учреждений-доноров в том, что касается оказания технической и финансовой помощи в краткосрочной и среднесрочной перспективе в целях содействия налаживанию демократического процесса в Гаити;

пришли к согласию в отношении оказания помощи совместно с другими членами международного сообщества в создании гражданских сил как профессиональной организации по поддержанию мира и обеспечению уважения прав человека в этой охваченной волнениями стране;

пришли также к согласию в отношении выделения назначенным в соответствии с конституцией органам в Гаити сотрудников учреждений государственной службы государств – членов Карибского сообщества в целях обеспечения профессиональной подготовки по вопросам государственного управления, проведения выборов и осуществления других мероприятий, связанных с созданием и укреплением таких институтов, которые гарантируют стабильное гражданское общество;

настоятельно призвали всех членов международного сообщества продемонстрировать свою приверженность делу скорейшего и окончательного урегулирования политического кризиса в Гаити и последующего социального и экономического восстановления этой страны.
